



Инструкция по эксплуатации и
установке
Профессиональная гладильная
машина
PRI318
PRI418
PRI421

До установки, подключения и подготовки прибора к работе **обязательно** прочитайте инструкцию по эксплуатации. Вы обезопасите себя и предотвратите материальный ущерб.

ru-RU



Указания по безопасности и предупреждения	5
Надлежащее использование	5
Меры предосторожности при запахе газа	5
Техническая и электрическая безопасность	6
Эксплуатация прибора.....	6
Использование принадлежностей	7
Правила работы на гладильных машинах	8
Ваш вклад в охрану окружающей среды	9
Описание прибора	10
Описание прибора.....	10
Сенсорный дисплей	11
Символы на дисплее	13
Планка защиты пальцев.....	14
Аварийный выключатель	15
Ввод в эксплуатацию	16
Чистка и вошение перед вводом в эксплуатацию.....	16
Подготовка белья	17
Глажение только подходящих текстильных изделий.....	17
Остаточная влажность белья	17
Сортировка белья	17
Управление гладильной машиной	18
Приведение в готовность к работе	18
Глажение.....	18
Температура мульды	18
Установка температуры мульды.....	19
Изменение значения кнопки выбора диапазона температур.....	19
Скорость глажения.....	20
Установка скорости глажения	20
Изменение значения кнопки скорости глажения	20
Сохранение и вызов персональных настроек	21
Подача белья	21
Приём белья.....	22
Пауза в глажении.....	22
Режим ECO.....	22
Режим ожидания	23
Педаль FlexControl	23
Завершение глажения.....	23
Увеличение срока службы покрытия вала	23
Отключение электропитания во время глажения.....	23
Сообщения об ошибках	24
Чистка и уход	25
Чистка мульды	25
Запуск режима чистки	25
Чистка полотном для чистки мульды.....	25
Вошение мульды.....	27
Запуск программы вошения.....	27
Вошение полотном для вошения мульды.....	27
Указания по покрытию вала	28

Содержание

Снятие покрытия вала (только для обмотки из стальной шерсти)	29
Натягивание покрытия вала (только для обмотки из стальной шерсти)	29
Указания по обмотке для валов с обмоткой из стальной шерсти	30
Указания по обмотке для валов с обмоткой из ламелей	30
Чистка пружин отражателя белья.....	30
Стирка покрытия вала при загрязнении	30
Техобслуживание гладильных машин с газовым нагревом	31
Сервисная служба Miele	31
Установка и подключение	32
Условия проведения работ по монтажу и подключению	32
Хранение	32
Условия эксплуатации	32
Установка	32
Фиксация	33
Монтаж приёмного стола для белья.....	33
1. Отвинчивание приёмного стола для белья	33
2. Снятие стяжек с боковых стоек.....	34
3. Монтаж стяжек на внутренних сторонах боковых стоек	35
4. Установка приёмного стола для белья	36
Монтаж лотка для белья	37
Снятие транспортировочного крепежа.....	40
Хранение транспортировочного крепежа в боковых стойках	40
Подключение к сети электропитания	41
Воздуховод	42
Подключение газа (только для гладильных машин с газовым нагревом)	43
Вытяжка отработанных газов	43
После успешной установки	44
Гарантия качества товара	45
Условия транспортировки	45
Условия хранения	45
Условия гарантии.....	45
Срок службы прибора	47
Дополнительные принадлежности	48
Универсальное устройство возврата белья.....	48
Настройка гладильной машины на возврат белья	48
Удлинение приёмного стола	49
Управление электропитанием/пиковыми нагрузками	49

Указания по безопасности и предупреждения

Перед началом использования гладильной машины внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации. В ней содержатся важные указания по монтажу, технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию.

Ознакомление с инструкцией поможет вам обезопасить себя от травм и предотвратить повреждение гладильной машины.

Если новые сотрудники обучаются работе с гладильной машиной, то они должны быть проинформированы об этих важных правилах безопасности.

Компания Miele не несёт ответственности за повреждения, вызванные несоблюдением данных указаний.

Сохраните инструкцию по эксплуатации и передайте её возможному следующему владельцу прибора.

Надлежащее использование

► Данная гладильная машина не предназначена для эксплуатации во взрывоопасных помещениях.

Меры предосторожности при запахе газа

Данные меры предосторожности касаются только гладильных машин с газовым нагревом.

- Немедленно погасите открытый огонь и сигареты.
- Не предпринимайте действий, которые могут вызвать образование искр: не включайте свет, не пользуйтесь электрическими приборами и звонками. Не вынимайте вилку из электрической розетки. Не пользуйтесь стационарным или мобильным телефоном.
- Немедленно откройте все окна и двери и обеспечьте сквозное движение воздуха.
- Перекройте запорные устройства газопроводов.
- Никогда не входите с открытым огнём в помещения, в которых ощущается запах газа.
- Не зажигайте спички или зажигалки.
- Свяжитесь с ответственной газовой службой.

Указания по безопасности и предупреждения

Техническая и электрическая безопасность

- ▶ Запрещается эксплуатировать гладильную машину в одном помещении с машинами химической чистки, при работе которых используются растворители, содержащие фреон или перхлорэтилен.
- ▶ Эксплуатация гладильной машины разрешена только в сухих помещениях.
- ▶ Эксплуатируйте гладильную машину только тогда, когда смонтированы все съемные части внешней облицовки и таким образом исключена возможность прикосновения к токопроводящим, вращающимся или нагреваемым узлам.
- ▶ Не повреждайте, не устраняйте и не оставляйте без внимания устройства безопасности и элементы управления гладильной машины.
- ▶ Не вносите никаких изменений в гладильную машину без особых разрешающих указаний от компании Miele.
- ▶ Приборы, у которых повреждены элементы управления или изоляция проводов, запрещается эксплуатировать, пока не будет проведен соответствующий ремонт.
- ▶ Ремонт имеют право производить только квалифицированные специалисты. Вследствие неправильно выполненных ремонтных работ может возникнуть серьезная опасность для пользователя.
- ▶ Вышедшие из строя детали должны заменяться только оригинальными запчастями Miele. Только при использовании таких оригинальных запчастей фирма Miele гарантирует, что в полном объеме будут выполнены требования к безопасности, которые предъявляются к гладильным машинам.
- ▶ Электробезопасность этой гладильной машины гарантируется только в том случае, если она подключена к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности. В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить электропроводку распределительного щита, где устанавливается автомат. Компания Miele не несет ответственности за повреждения, связанные с отсутствием или обрывом провода заземления.
- ▶ Гладильная машина отключена от сети только в том случае, когда выключен главный выключатель или защитный автомат на электрическом щитке.
- ▶ В зависимости от типа ткани и остаточной влажности в процессе глажки на гладильной машине могут возникнуть отдельные электростатические заряды.

Эксплуатация прибора

- ▶ Запрещается работа гладильной машины без присмотра со стороны персонала.
- ▶ Лица, которые по состоянию физического и психического здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не в состоянии уверенно управлять гладильной машиной, должны использовать её под присмотром или должны быть проинструктированы по безопасному обращению с гладильной машиной и понимать возможные опасности при её эксплуатации.
- ▶ Не оставляйте без надзора детей, если они находятся вблизи гладильной машины. Никогда не позволяйте детям играть с гладильной машиной!

Указания по безопасности и предупреждения

- ▶ Если гладильная машина включена и идет нагрев гладильной поверхности (далее по тексту – мульды), при прикосновении к краю мульды можно получить опасные ожоги.
- ▶ Не устанавливайте температуру глажения выше, чем это указано на этикетке по уходу отглаживаемого белья. При слишком высокой температуре глажения белье может воспламениться.
- ▶ При глажке вдвое сложенного белья не касайтесь руками между слоями, чтобы его расправить. Существует опасность, что вы не успеете своевременно убрать руки от горячей мульды, что может привести к ожогам и травмам. То же самое может произойти, если вы будете расправлять материал внутри карманов, внешние стороны которых прилегают к мульде.
- ▶ Положение возвратного механизма (опция) всегда следует менять только находясь со стороны подачи белья.
- ▶ В гладильных машинах с моторизованной подачей белья с помощью движущихся лент запрещается гладить текстильные изделия с завязками и с бахромой. Существует опасность, что тесьма, ремни или повязки запутаются между подающими движущимися лентами механизма и приведут поломке.
- ▶ В процессе глажки не вставляйте руки между боковыми стойками и гладильным валом. Существует опасность защемления вращающимся валом.
- ▶ Во время эксплуатации гладильной машины вам следует обеспечить достаточную освещённость.
- ▶ Если гладильная машина не используется, её следует выключить.
- ▶ Удалите из рабочей зоны гладильной машины все посторонние предметы.
- ▶ Удостоверьтесь, что в непосредственной близости от прибора имеется исправный и готовый к работе огнетушитель. При слишком высокой температуре глажения и при глажении не предназначенного для машинного глажения или не выстиранного в воде белья возникает опасность возгорания.
- ▶ Размещение и подключение этой гладильной машины на нестационарных объектах должно быть выполнено только специализированной организацией/специалистами, если они обеспечат условия для безопасной эксплуатации прибора.
- ▶ Кроме того, должны быть учтены местные предписания, нормы и условия техники безопасности.

Использование принадлежностей

- ▶ В прибор могут быть установлены или встроены принадлежности только тогда, если на это имеется особое разрешение фирмы Miele. При установке или встраивании других деталей будет утрачено право на гарантийное обслуживание, также производитель прибора не будет нести ответственности за повреждения, причинённые такими деталями.

Указания по безопасности и предупреждения

Правила работы на гладильных машинах

- ▶ К работе на гладильной машине допускаются только ответственные лица старше 16 лет, которые полностью ознакомлены с правилами эксплуатации гладильного катка.
- ▶ При работе с гладильной машиной следует надевать только облегающую одежду. Свободные элементы одежды, например, широкие рукава, завязки фартука, галстуки и шейные платки могут попасть между валом и мульдой.
- ▶ Перед началом работы с гладильной машиной снимите с рук кольца и браслеты.
- ▶ Расправляйте белье на подающем столе на максимально удаленном расстоянии от места сопряжения мульды и вала. Подавайте наволочки и пододеяльники открытым краем. Не держите за углы изнутри. Не берите в руки завязки фартуков и бретельки.
- ▶ Проверяйте ежедневно перед началом работы эффективность действия защитного устройства. Только при правильно работающем защитном устройстве можно начинать эксплуатировать гладильную машину. Только так можно избежать тяжелых травм, защемления или ожогов рук.
- ▶ Перед переключением вала на задний ход убедитесь в том, что персонал вокруг прибора находится в безопасности.

Если новые сотрудники обучаются управлению гладильной машиной, то они должны быть проинформированы об этих важных правилах безопасности. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации и по возможности передайте ее следующему владельцу прибора.

Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

Утилизация прибора

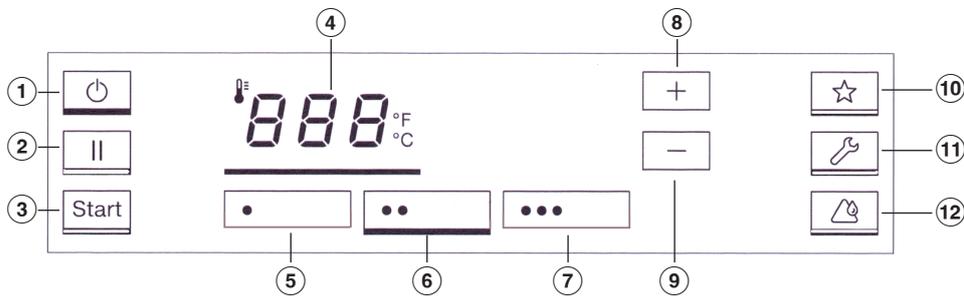
Электрические и электронные приборы часто содержат ценные материалы. В их состав также входят определенные вещества, смешанные компоненты и детали, необходимые для функционирования и безопасности приборов. При попадании в бытовой мусор, а также при ненадлежащем обращении они могут причинить вред здоровью людей и окружающей среде. В связи с этим никогда не выбрасывайте отслуживший прибор вместе с бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в организацию по приему и утилизации электрических и электронных приборов в Вашем населенном пункте. Если в утилизируемом приборе сохранены какие-либо персональные данные, то за их удаление Вы несете личную ответственность. Необходимо проследить, чтобы до отправления прибора на утилизацию он хранился в недоступном для детей месте.

Сенсорный дисплей

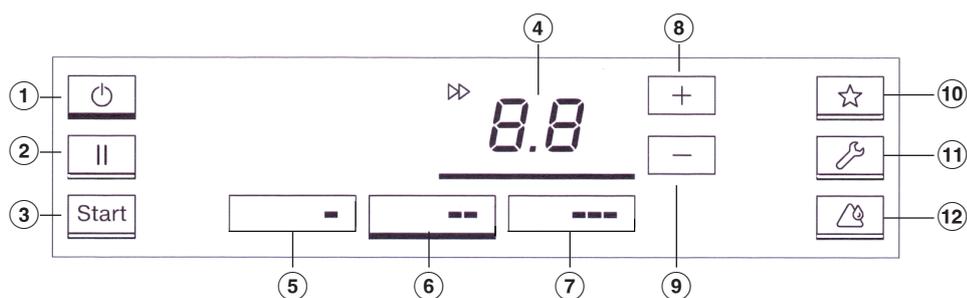
Выбор кнопки на сенсорном дисплее осуществляется лёгким касанием. Нажатая кнопка подчёркивается полосой.



Индикация в режиме выбора диапазона температур

- | | |
|---|---|
| <p>① Кнопка </p> <p>Включение/выключение гладильной машины.</p> <p>② Кнопка </p> <p>Пауза в глажении</p> <p>③ Кнопка Start</p> <p>Запуск процесса глажения при достижении установленной температуры гладильной машины. Если процесс глажения можно начать, кнопка мигает.</p> <p>④ Кнопка <i>888</i></p> <p>Режим выбора диапазона температур.</p> <p>⑤ Кнопка выбора температуры •</p> <p>Для текстильных изделий из перлона/искусственного шёлка.</p> <p>⑥ Кнопка выбора температуры ••</p> <p>Для текстильных изделий из шёлка/шерсти.</p> <p>⑦ Кнопка выбора температуры •••</p> <p>Для текстильных изделий из хлопка/льна.</p> | <p>⑧ Кнопка +</p> <p>Повышение температуры мульды.</p> <p>⑨ Кнопка —</p> <p>Понижение температуры мульды.</p> <p>⑩ Кнопка ☆</p> <p>Любимая программа</p> <p>⑪ Кнопка  *</p> <p>Сервисная позиция для проведения работ по техническому обслуживанию. Для активации/деактивации удерживайте кнопку нажатой минимум 3 секунды.</p> <p>* в зависимости от модели эта кнопка отображается или скрыта. Настройка может быть изменена сервисной службой Miele.</p> <p>⑫ Кнопка </p> <p>Режим чистки и воцения мульды. Для активации/деактивации удерживайте кнопку нажатой минимум 3 секунды.</p> |
|---|---|

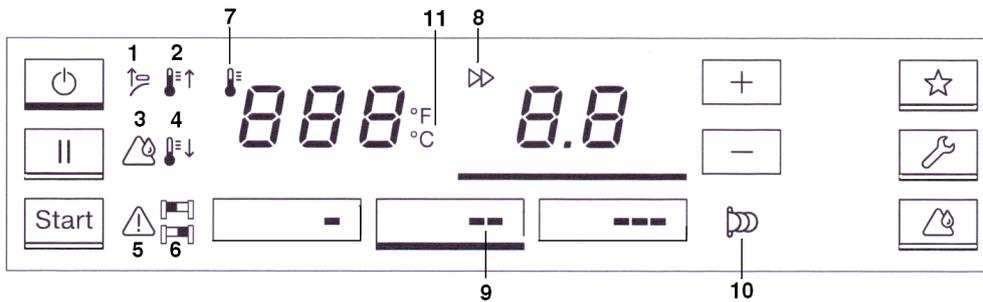
Описание прибора



Индикация в режиме выбора скорости глажения

- ① Кнопка Включение/выключение гладильной машины.
- ② Кнопка Пауза в процессе глажения.
- ③ Кнопка Start Запуск процесса глажения при достижении установленной температуры гладильной машины. Если процесс глажения можно начать, кнопка мигает.
- ④ Кнопка *8.8* Режим выбора скорости глажения.
- ⑤ Кнопка выбора скорости вращения вала - Диапазон низких скоростей
- ⑥ Кнопка выбора скорости вращения вала -- Диапазон средних скоростей
- ⑦ Кнопка выбора скорости вращения вала --- Диапазон высоких скоростей
- ⑧ Кнопка + Повышение скорости вращения вала
- ⑨ Кнопка - Понижение скорости вращения вала
- ⑩ Кнопка Любимая программа
- ⑪ Кнопка * Сервисная позиция для проведения работ по техническому обслуживанию. Для активации/деактивации удерживайте кнопку нажатой минимум 3 секунды.
* в зависимости от модели эта кнопка отображается или скрыта. Настройка может быть изменена сервисной службой Miele.
- ⑫ Кнопка Режим чистки и вождения мульды. Для активации/деактивации удерживайте кнопку нажатой минимум 3 секунды.

Символы на дисплее

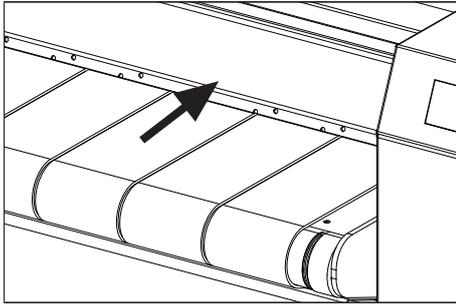


- | | |
|---|--|
| <p>1 Индикация необходимости проверить работоспособность планки защиты пальцев от ожогов</p> <p>2 Индикация нагрева мульды. Как только заданная температура достигнута, индикация гаснет и машина готова к глажению.</p> <p>3 Индикация о необходимости провести чистку и вошение мульды «Чистка и вошение» (см. гл. «Чистка и уход»)</p> <p>4 Текущая температура мульды выше выбранной заданной температуры. Температура снижается. Как только температура достигнет заданного значения, индикация погаснет.</p> <p>5 Ошибка</p> <p>6 или Индикация неравномерного использования вала. Белье подаётся либо только слева (), либо только справа () рабочей поверхности вала (см. гл. «Подача белья»).</p> | <p>7 Предварительный выбор и индикация температуры в °C/°F</p> <p>8 Предварительный выбор и индикация скорости глажения</p> <p>9 Диапазон скоростей глажения</p> <p>10 Режим работы с платёжным терминалом (см. гл. «Глажение с платёжным терминалом»)</p> <p>11 Индикация температуры глажения в °C или °F. Может быть изменена сервисной службой Miele.</p> |
|---|--|

Описание прибора

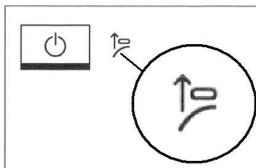
Планка защиты пальцев

Планка защиты пальцев является защитным устройством, функциональность которого требуется обязательно проверять каждый рабочий день перед началом глажения.



⚠ Опасность получения травм из-за отсутствия функции защиты пальцев. Неработающая функция защиты пальцев может стать причиной серьёзных травм. Сразу же выведите гладильную машину из эксплуатации. Обратитесь в сервисную службу Miele. Убедитесь, что гладильная машина не будет введена в эксплуатацию другими лицами, и обратите их внимание на возможную опасность.

Гладильная машина только тогда перейдёт в нормальный режим работы, когда планка защиты пальцев будет проверена после включения гладильной машины. В противном случае спустя некоторое время гладильная машина снова выключится.



Символ на дисплее «Планка защиты пальцев»

При мигании на дисплее символа  один раз слегка нажмите на нижнюю сторону планки защиты пальцев.

При попадании кончиков пальцев между валом и планкой защиты пальцев гладильная машина сразу останавливается, а муфта отодвигается. При этом индикатор  горит постоянно. При нажатии на кнопку start гладильная машина снова включается.

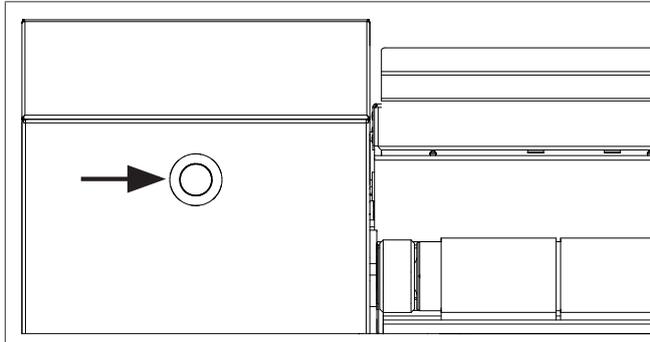
Не используйте планку защиты пальцев намеренно для остановки гладильной машины.

Всегда прерывайте процесс глажения нажатием кнопки **||**.

Аварийный выключатель

Аварийный выключатель служит для быстрого приведения гладильной машины в безопасное состояние в случае опасности или для её предотвращения.

Гладильная машина имеет 2 аварийных выключателя: один на передней стороне левой боковой стойки и один на задней стороне правой боковой стойки.



Аварийный выключатель на боковой стойке

При нажатии аварийного выключателя вал немедленно останавливается и муфта отводится от вала. На дисплее появляется сообщение *STOP*.

Нажатый аварийный выключатель разблокируется поворотом вправо.

Не пользуйтесь аварийным выключателем для обычной остановки гладильной машины.

Аварийные выключатели предназначены исключительно для использования в аварийных ситуациях.

Ввод в эксплуатацию

Чистка и вошение перед вводом в эксплуатацию

Перед вводом в эксплуатацию необходимо обязательно провести чистку и вошение мульды (см. главу «Чистка и вошение», разделы «Чистка мульды» и «Вошение мульды»).

- Очистите мульду, подавая полотно для чистки мульды по всей рабочей ширине гладильного вала.
- Затем проведите вошение мульды с помощью полотна для вошения мульды и специального воска. Используйте воск экономно, чтобы покрытие гладильного вала не стало слишком гладким.

Глажение только подходящих текстильных изделий

Разрешается гладить только чистые и выстиранные в воде текстильные изделия. Перед глажением убедитесь, что текстильные изделия подходят для глажения. Пригодные текстильные изделия обозначены соответствующим символом по уходу на этикетке (☰, ☱ или ☲).

Остаточная влажность белья

Бельё с остаточной влажностью 25–50 % оптимально подходит для глажения. Бельё должно быть пропитано влагой равномерно.

Идеальная остаточная влажность зависит от свойств текстиля.

Если при последнем полоскании использовалась горячая вода, то бельё ещё тёплое и имеет меньшую остаточную влажность по сравнению с полосканием в холодной воде. Поэтому такое бельё требует меньшего времени для обработки и меньших затрат электроэнергии.

Сортировка белья

Перед началом глажения рассортируйте бельё по составу волокон и типу белья. **При этом учитывайте информацию на этикетках по уходу.** Рекомендуется сортировать бельё в следующем порядке:

вид волокна	символ	температура
Перлон, нейлон и т. д.	●	100–110 °C
<i>затем</i>		
Шерсть, шёлк	●●	111–150 °C
<i>и наконец</i>		
Хлопок, лён	●●●	151–185 °C

Всегда гладьте бельё согласно указаниям на этикетке по уходу.

Накрахмаленное бельё следует гладить в самом конце.

В противном случае возможные остатки крахмала на мульде могут испачкать другое бельё.

Управление гладильной машиной

Приведение в готовность к работе

- Включите главный выключатель внешнего электропитания.
- Нажмите кнопку , чтобы включить гладильную машину.

Индикатор  мигает красным.

- Слегка нажмите на нижнюю сторону планки защиты пальцев.

Гладильная машина перейдёт в нормальный режим работы.

Прибор готов к работе только тогда, когда проверена планка защиты пальцев. В противном случае спустя некоторое время гладильная машина снова выключится.

Загорается красный индикатор ↑, идёт нагрев мульды.

 Опасность ожога при касании нагретой мульды.
Существует опасность ожога о край нагретой мульды. Для безопасности на коже мульды сверху и сзади находятся предупреждающие наклейки.
Не касайтесь края мульды.

- Подождите некоторое время, пока не будет достигнута необходимая температура для процесса глажения.

Начинает мигать  Start, как только достигается необходимая температура глажения.

Гладильная машина готова к работе, если установленная температура достигнута и индикатор  больше не горит.

- Нажмите теперь мигающую кнопку  Start, чтобы привести прибор в действие.

Гладильная машина готова к работе.

Глажение

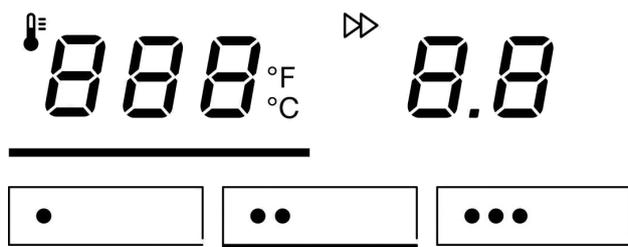
При глажении бельё подаётся в гладильную машину по столу подачи белья. Проглаженное бельё принимается с противоположной стороны. Отражатели белья отделяют его от вала после глажения. Далее бельё можно сложить на приёмном столе.

 Опасность ожога горячим бельём и горячим выходным краем мульды.
В процессе глажения мульда сильно нагревается. Проглаженное бельё может быть очень горячим при выходе из мульды.
Всегда осторожно принимайте проглаженное бельё.
Не касайтесь выходного края мульды.

Температура мульды

Устанавливайте температуру мульды в зависимости от вида белья.

Вид текстиля	Символ	Температура	Предустановленное значение
Перлон/искусственный шёлк	•	100–110 °C	110 °C
Шёлк/шерсть	••	111–150 °C	125 °C
Хлопок/лён	•••	151–185 °C	180 °C



Кнопки выбора температуры

Выбор температуры можно выполнять как с помощью кнопок выбора температуры (•/••/•••), так и с помощью кнопок + и –.

При установке более низкой температуры муфта должна сначала остыть. В этом случае нагрев муфты отключается. При этом красный индикатор  сигнализирует, что текущая температура муфты ещё слишком высока. Как только индикатор  погаснет, выбранная температура достигнута.

Установка температуры муфты

- Нажмите на панели управления кнопку  888, чтобы зайти в режим выбора температуры.

Кнопка  888 подчёркивается полосой.

- Теперь нажмите на одну из трёх кнопок выбора температуры.

(например, кнопка выбора температуры ••)

Выбранная кнопка выбора температуры подчёркивается полосой, муфта нагревается или остывает до соответствующей температуры.

Изменение значения кнопки выбора диапазона температур

- Нажмите кнопку выбора диапазона температур, значение температуры которой нужно изменить.

Нажатая кнопка выбора диапазона температур подчёркивается полосой, и отображается текущее значение температуры для этой кнопки.

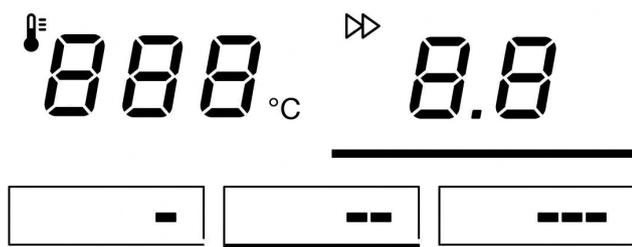
- Нажимайте кнопку + или –, пока не будет достигнуто значение температуры, которое вы хотели бы сохранить для данной кнопки выбора диапазона температур.
- Затем удерживайте эту кнопку выбора диапазона температур нажатой до тех пор, пока она не мигнёт один раз.

После этого значение температуры сохраняется для данной кнопки выбора диапазона температур.

Управление гладильной машиной

Скорость глажения

Тип глажения	Символ	Диапазон скоростей	М /МИН	Предустановленное значение
PRI318:	-	диапазон низких скоростей	1,5–2,4	2,0
	--	диапазон средних скоростей	2,5–3,4	3,0
	---	диапазон высоких скоростей	3,5–4,6	4,0
PRI418/421:	-	диапазон низких скоростей	1,5–2,9	2,0
	--	диапазон средних скоростей	3,0–3,9	3,5
	---	диапазон высоких скоростей	4,0–5,4	4,5



Кнопки выбора скорости глажения

Выбор скорости глажения можно выполнить как с помощью кнопок выбора скорости вращения (-/--/---), так и с помощью кнопок + и -.

Установка скорости глажения

- Нажмите кнопку *8.8*, чтобы перейти в режим выбора скорости глажения.

Кнопка подчёркивается полосой.

- Теперь нажмите на одну из кнопок выбора скорости глажения.

(например, кнопка --)

Нажатая кнопка выбора скорости глажения подчёркивается полосой, и отображается текущая скорость глажения для этой кнопки.

Изменение значения кнопки скорости глажения

- Нажмите кнопку выбора диапазона скорости, значение скорости которой нужно изменить.

Нажатая кнопка выбора скорости подчёркивается полосой, и отображается текущее значение скорости для этой кнопки.

- Нажимайте кнопку + или -, пока не будет достигнуто значение скорости, которое вы хотели бы сохранить для данной кнопки выбора скорости вала.
- Затем удерживайте эту кнопку выбора диапазона скорости нажатой до тех пор, пока она один раз не мигнёт.

После этого значение скорости сохраняется для данной кнопки выбора скорости вала.

Сохранение и вызов персональных настроек

Действия ниже описывают сохранение и вызов наиболее часто используемой комбинации температуры и скорости глажения с помощью кнопки ☆.

Сохранение персональных настроек

- Сначала установите желаемую температуру глажения и скорость вращения вала (см. гл. «Управление гладильной машиной», раздел «Глажение»).
- Затем удерживайте кнопку ☆ нажатой до тех пор, пока она не мигнёт один раз.

Настроенная комбинация температуры и скорости глажения сохранена на кнопке ☆.

Вызов персональных настроек

- Для вызова персональных настроек кратковременно нажмите кнопку ☆.

Сохранённая на кнопке комбинация температуры и скорости глажения будет активирована.

Выход из персональных настроек

- Для выхода из персональных настроек кратковременно нажмите кнопку ☆.

Будет вызвана установленная до этого комбинация температуры и скорости глажения.

Подача белья

- Нажмите кнопку Start, чтобы начать процесс глажения.

Мульда придвигается к валу, и гладильный вал начинает вращаться.

⚠ Опасность повреждения из-за неправильной подачи белья.

Если пуговицы будут направлены к мульде, то существует опасность, что при прохождении белья между валом и мульдой пуговицы могут расплавиться или оторваться.

Вещи с пуговицами должны быть уложены таким образом, чтобы пуговицы были направлены к валу.

Поверх молний, металлических пуговиц и крючков для защиты мульды следует положить отрез ткани.

Не рекомендуется гладить бельё с металлическими и пластмассовыми пряжками любой формы, а также с очень высокими пуговицами (например, в форме шариков).

- Положите изделие параллельно валу в начале стола подачи белья.
- Расправьте изделие.
- Подавайте бельё в гладильную машину равномерно по всей рабочей длине вала.

Управление гладильной машиной

Не подавайте бельё малого размера в гладильную машину только с одной стороны!

Если используется только одна сторона вала, то температура нагрева мульды с этой стороны падает, а температура нагрева мульды со стороны, где бельё не загружается, остаётся высокой. При непрерывной подаче белья с одной стороны раздаётся звуковой сигнал и загорается красный индикатор  или .

Используйте всю ширину гладильного вала и распределяйте бельё малого размера на столе подачи белья равномерно.

Приём белья

 Опасность ожога горячим выходным краем мульды.

В процессе глажения мульда сильно нагревается. Проглаженное бельё может быть очень горячим при выходе на приёмный стол.

Всегда осторожно принимайте проглаженное бельё.

Не касайтесь выходного края мульды.

С помощью пружин на отражателе белья проглаженные изделия отделяются от вала. После этого бельё можно забрать.

 Опасность пожара из-за самовоспламеняющегося белья.

Горячее бельё из-за самовозгорания может привести к пожару.

Перед упаковыванием или складыванием белья дайте ему как следует остыть.

Если одна из пружин отражателя белья выскакивает из посадочного места, гладильную машину следует выключить. После этого вручную установите пружину в исходное положение.

 Опасность заземления планкой отражателя белья.

При перестановке отражателя белья существует опасность заземления частей тела.

Перед перестановкой отражателя белья убедитесь, что зона между отражателем белья и боковой стойкой свободна.

Всегда осторожно переставляйте планку для отделения белья.

Пауза в глажении

■ Для остановки процесса глажения и перехода в режим паузы нажмите кнопку .

В режиме паузы вал останавливается, а мульда отодвигается. Нагрев остаётся при этом включённым. Гладильная машина остаётся готовой к работе в режиме паузы.

■ Нажмите кнопку *start*, чтобы продолжить процесс глажения дальше.

Режим ECO

По истечении установленного времени простоя (заводская настройка = 10 минут) температура снижается в диапазоне 50–70 °C (заводская настройка = 60 °C). Значение продолжительности времени паузы в работе и значение температуры мульды, до которой мульда будет остывать по истечении этого времени, настраивается сервисной службой Miele на сервисном уровне.

Режим ожидания

По истечении настроенного времени простоя гладильная машина может перейти в режим ожидания. В режиме ожидания муфта отодвинута, вал не вращается. Нагрев не производится.

При нажатии на кнопку  гладильная машина снова включается.

Режим ожидания отключён на заводе-изготовителе. На уровне обслуживания режим ожидания может быть активирован сервисной службой Miele. Значение времени, по прошествии которого гладильная машина переходит в режим ожидания, может устанавливаться в диапазоне от 1 до 30 минут простоя прибора.

Педаль FlexControl

При нажатии на педаль вал останавливается. Благодаря этому можно избежать ошибок при подаче белья.

Использование педали выключения

- Во время процесса глажения нажмите ногой на педаль, чтобы кратковременно остановить вал.

Вал останавливается. Муфта при этом остаётся придвинутой.

- Снова снимите ногу с педали, чтобы продолжить процесс глажения.

Вал начинает вращаться. Процесс глажения продолжается.

Завершение глажения

- Чтобы обмотка вала полностью высохла, оставьте вал вращаться ещё в течение примерно 10 минут при минимальной температуре нагрева.
- Выключите гладильную машину нажатием кнопки .

Муфта отодвигается, вентилятор работает ещё ок. 10 минут для охлаждения гладильной машины. При этом мигает кнопка .

- Выключите внешний главный выключатель электропитания.

Увеличение срока службы покрытия вала

При продолжительных паузах в глажении нажмите кнопку **II** для перевода прибора в режим ожидания или выключайте прибор нажатием кнопки . Благодаря этому удастся избежать холостого хода, а также заметно снизится нагрузка на покрытие вала.

При использовании гладильной машины «вхолостую» (без белья) обмотка вала подвергается значительному износу. Это может существенно сократить срок эксплуатации обмотки.

Отключение электропитания во время глажения

- После отключения напряжения нажмите кнопку .

Гладильная машина снова включится.

- Проверьте работу планки защиты пальцев от ожогов. Нажмите на планку защиты пальцев.

Управление гладильной машиной

- Нажмите кнопку *start*

Процесс глажения можно продолжить.

Сообщения об ошибках

При появлении неполадки процесс глажения прерывается, мигает кнопка **||**. На дисплее появляется индикация четырёхразрядного кода ошибки (например, *F0001*). Нажатие мигающей кнопки **||** приводит к подтверждению ошибки (ошибка заносится в память ошибок). Мигает кнопка *start*, и можно снова запустить процесс глажения.

Если сообщение о неисправности появляется снова, процесс следует повторить или выключить прибор и снова запустить. Если сообщение о неисправности повторяется, обратитесь в сервисную службу Miele.

При неполадках в работе обратитесь в сервисную службу Miele.

Чистка мульды

Регулярное проведение чистки и правильный уход за мульдой крайне необходимы для защиты привода и обмотки вала от повреждений. Обязательно соблюдайте указания по глажению, чистке и уходу. После каждой чистки мульды следует проводить её вощение. Несоблюдение указаний ведёт к значительному сокращению срока службы гладильной машины.

Мульда этой гладильной машины изготовлена из алюминия.

Для чистки алюминиевых мульд запрещается пользоваться крупнозернистыми абразивными средствами или чистящими полотнами со шлифовальной бумагой.

Пользуйтесь для чистки комплектом по уходу Miele. Он включает полотно для чистки мульды, полотно для вощения мульды и специальный воск Miele, предназначенный для вощения мульды. Этот комплект можно заказать в качестве дополнительной принадлежности.

На мульде могут образовываться отложения (остатки крахмала, моющих средств). Поэтому мульду необходимо чистить, в зависимости от степени загрязнённости, в начале рабочего дня.

Красный индикатор  напоминает о необходимости чистки и вощения мульды (заводская настройка = через 80 рабочих часов). При вводе в эксплуатацию этот интервал времени при необходимости может быть настроен или деактивирован сервисной службой.

Запуск режима чистки

- Удерживайте кнопку  нажатой в течение более 3 секунд.

Гладильная машина переходит в режим чистки. На дисплее появляется 80 °C.

Если текущая температура больше 80 °C, отображается символ ↓, и мульда охлаждается.

Процесс чистки можно запустить, если мигает кнопка Start.

- Для запуска гладильной машины в режиме чистки нажмите мигающую кнопку Start. Теперь мульду можно очистить полотном для чистки мульды.

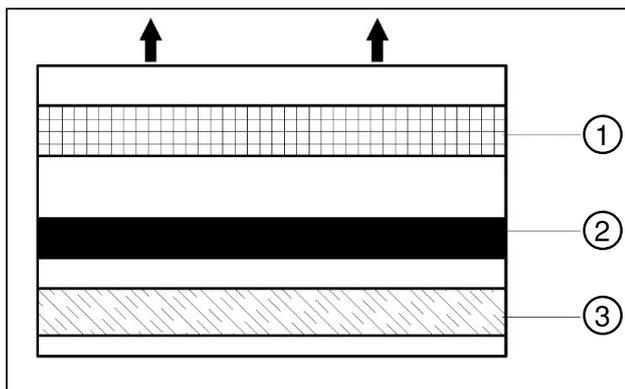
Чистка полотном для чистки мульды

- Для очистки мульды используйте полотно для чистки мульды.

Если полотно для чистки мульды уже мульды, всю ширину мульды нельзя очистить за один раз. В таком случае подавайте полотно для чистки мульды в гладильную машину слева или справа без промежутков внахлест так, чтобы постепенно очистить всю поверхность мульды.

Совет: Крахмал можно снять с поверхности мульды, проглаживая хлопчатобумажную ткань предварительно смоченную в тёплой воде.

Чистка и уход



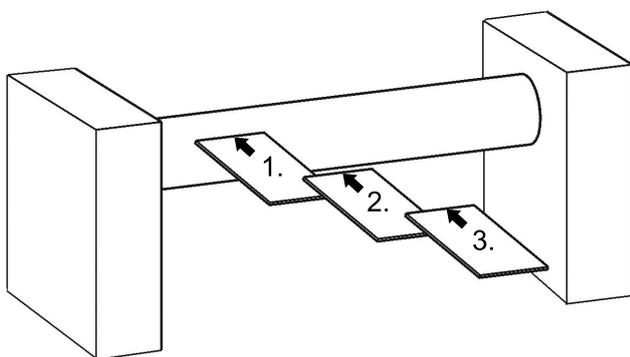
① Карман

③ Хлопковая полоса

② Чистящая полоса

- Положите полотно для чистки мульды на левую сторону стола подачи белья таким образом, чтобы чистящая полоса была направлена к мульде.
- Полотно для чистки мульды по размеру меньше, чем длина мульды, поэтому подавать полотно для чистки мульды нужно слева направо с небольшим нахлёстом, шаг за шагом, чтобы вся поверхность мульды была очищена. Полотно для чистки мульды должно полностью выйти с обратной стороны.

Чистящая полоса снимает загрязнения. Более мягкая хлопковая полоса собирает загрязнения и полирует мульду.



Подача полотна для чистки мульды слева направо

- Теперь снова положите полотно для чистки мульды на стол подачи белья, на этот раз сдвиньте его немного вправо. При этом чистящая полоса должна быть обращена к мульде.
- Снова подавайте полотно для чистки мульды в гладильную машину.
- Повторите процесс чистки несколько раз, пока вся мульда не будет очищена.
- Для завершения очистки нажмите кнопку II.

После каждой чистки обязательно выполняйте вошение мульды.

При нажатии на правую кнопку выбора температуры ●●● можно сразу перейти в режим вошения или выйти из режима чистки, если удерживать кнопку  нажатой в течение 3 секунд.

Вошение мульды

Запуск программы вошения

- Для запуска режима вошения мульды удерживайте кнопку  нажатой в течение мин. 3 секунд и потом нажмите на кнопку выбора диапазона температур ●●●.

Гладильная машина переходит в режим вошения. На дисплее отображается 180 °С.

Для выключения режима вошения нажмите кнопку **II** и затем не менее 3 секунд удерживайте нажатой кнопку .

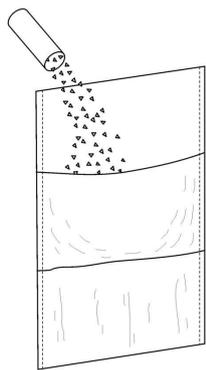
Когда гладильная машина достигнет температуры 180 °С, начнёт мигать кнопка Start. Гладильная машина готова к выполнению вошения.

- Нажмите мигающую кнопку start для запуска процесса вошения.

Теперь мульду можно навошить полотном для вошения мульды.

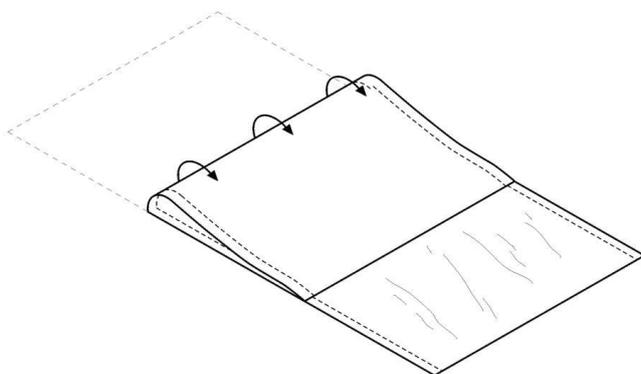
Если вошение было проведено в течении 40 сек. в режиме вошения, то временной интервал для включения символа напоминания о чистке и вошении (= красный индикатор ) снова обнуляется.

Вошение полотном для вошения мульды



- Насыпьте немного специального воска Miele в карман полотна для вошения мульды.

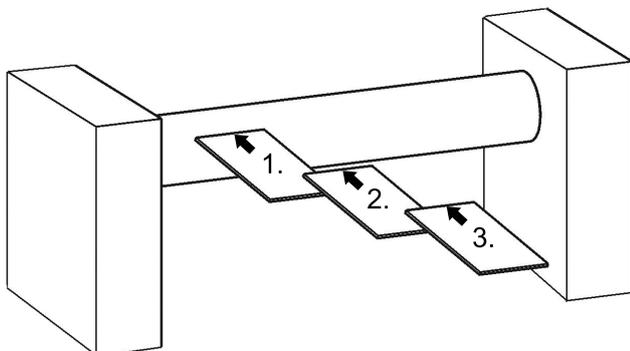
Используйте воск экономно, чтобы покрытие гладильного вала не стало слишком гладким.



- Закройте карман.

Чистка и уход

- Запустите режим вождения (см. гл. «Вождение мульды», раздел «Запуск режима вождения»).
- Положите полотно для вождения мульды прорезиненной стороной **к валу** и подавайте его в машину.



- Подавайте полотно для вождения мульды слева направо равномерно внахлест, так чтобы вся поверхность мульды была обработана. Когда после прохождения полотна для вождения на нём не будет оставаться никаких влажных отпечатков, добавьте воск.

При использовании гладильных машин с моторизованной подачей белья с помощью движущихся лент следите, чтобы воск не попал на ленты.

В противном случае движущиеся ленты станут слишком гладкими и перестанут приводиться в действие.

- После завершения вождения удерживайте кнопку  нажатой в течение мин.3 секунд.

Режим вождения выключен.

- После вождения прогладьте хлопчатобумажное полотно для удаления остатков воска.
- Для того чтобы мульда сохраняла способность к скольжению, мы рекомендуем выполнять вождение ежедневно.

Проводите очистку мульды и вождение в режиме для чистки и вождения мульды, в противном случае не производится сброс счётчика сервисного интервала. Сброс счётчика сервисного интервала производится только тогда, когда процесс очистки и вождения осуществляются в соответствующей последовательности: сначала режим очистки, затем режим вождения.

Указания по покрытию вала

Стальной вал гладильной машины имеет обмотку из стальной шерсти или ламельную обмотку. Сверху обмотки наматывается покрытие из огнеупорного нетканного материала. Покрытие вала может загрязняться, и его необходимо периодически стирать или заменять на новое. Перед снятием покрытия гладильного вала для стирки или для замены необходимо выключить гладильную машину и оставить мульду остывать.

Снятие покрытия вала (только для обмотки из стальной шерсти)

⚠ Опасность повреждения при самостоятельном снятии покрытия вала с обмоткой из ламелей

Выясните в сервисном центре Miele, какая обмотка вала у вашей гладильной машины.

Замена гладильного покрытия в гладильных машинах с ламельной обмоткой вала должна производиться исключительно силами сервисной службы Miele или авторизованным партнером.

Перед снятием покрытия вала прилегающие к валу пружины отражателя белья должны по очереди оттягиваться назад.

- Включите гладильную машину нажатием кнопки .
- Удерживайте кнопку  нажатой в течение более 3 секунд.

Мульда отодвигается и блокируется в этой позиции.

- Поверните постепенно вал в обратном направлении повторяющимся нажатием кнопки - (шаговый режим).
- Возьмите конец покрытия гладильного вала и положите его на стол подачи белья.
- Теперь полностью снимите покрытие гладильного вала при вращающемся в обратном направлении вале.
- Затем удерживайте кнопку  нажатой в течение более 3 секунд, чтобы снова деактивировать техническое обслуживание.

При снятии или натягивании покрытия гладильного вала на стол подачи белья могут попасть остатки стальной шерсти. Эти остатки следует удалить.

Натягивание покрытия вала (только для обмотки из стальной шерсти)

- Включите гладильную машину нажатием кнопки .
- Выберите самую низкую температуру (●) и самую низкую скорость глажения (■).
- Положите покрытие гладильного вала параллельно валу на стол подачи белья и позвольте покрытию гладильного вала натянуться на вал.
- Запустите гладильную машину нажатием кнопки Start.

Диаметр гладильного вала будет указывать на то, когда обмотка вала требует замены.

Дополнительная или новая обмотка вала стальной шерстью должна выполняться только сервисной службой Miele.

Диаметр новой или дополнительной обмотки гладильного вала (включая покрытие гладильного вала) не должен быть меньше приводимых ниже размеров.

PRI 318	PRI 418/421
298–303 мм	363–368 мм

Диаметр вала вместе с обмоткой и с покрытием вала должен находиться в данном диапазоне по всей длине вала.

При замене обмотки вала сервисной службе Miele необходимо проверить угольные щётки двигателя привода вала, заменить при необходимости.

Чистка и уход

Указания по обмотке для валов с обмоткой из стальной шерсти

Стальной вал с обмоткой из стальной шерсти может иметь покрытие из полиэстера или из нетканого материала ARAMID. Обмотанный таким образом вал в процессе глажения прижимает бельё к нагреваемой мульде. Под воздействием давления и высокой температуры бельё разглаживается и высушивается.

Преимущество обмотки из стальной шерсти состоит в том, что она слегка пружинит и благодаря этому можно гладить ткани различной толщины. Кроме того, она пропускает тепло и влагу.

Со временем обмотка из стальной шерсти всё больше сжимается, что отрицательно сказывается на производительности и эффективности глажения. По этой причине обмотку из металлической шерсти необходимо регулярно обновлять.

Замену обмотки вала разрешается выполнять только сервисной службе Miele!

При снятии или натягивании гладильного полотна в мульду могут попасть остатки металлической шерсти.

Эти остатки следует удалить.

Указания по обмотке для валов с обмоткой из ламелей

При использовании гладильной машины с обмоткой вала из ламелей допускается глажение белья толщиной до 3 мм. Более толстые изделия, высокие пуговицы, крепёжные элементы гардин или похожие предметы могут повредить обмотку из ламелей.

Чистка пружин отражателя белья

Для чистки пружин отражателя белья или для замены покрытия вала, необходимо поднять планку отражателя белья. Отражатели белья необходимо поднять в случае осуществления работ по дополнительной намотке обмотки вала или при необходимости временного глажения без отражателей белья.

После продолжительного глажения края пружин отражателя белья следует очищать от отложений (например, крахмал, грязь, воск) для обеспечения безупречной работы отражателя белья.

Стирка покрытия вала при загрязнении

При незначительном изменении цвета покрытие вала ещё не требует стирки. Пожелтение покрытия вала считается нормальным явлением. Покрытие вала следует стирать как можно реже.

- Снимите покрытие в соответствии с инструкцией выше.
- Постирайте покрытие в программе для стирки при 90–95 °C в подходящей стиральной машине.

 Опасность повреждения покрытия вала.

При стирке покрытия вала в неподходящей для этого стиральной машине можно повредить стиральную машину.

Стирайте покрытие вала исключительно в подходящей для этого стиральной машине.

После последнего цикла полоскания покрытие вала должно быть полностью очищено от моющих средств (не содержать щёлочи).

- Для предотвращения повышенного образования складок не подвергайте покрытие сильному отжиму.
- Натяните на вал влажное покрытие.

Техобслуживание гладильных машин с газовым нагревом

Сервисная служба Miele или квалифицированные специалисты должны регулярно проверять внутреннюю камеру, горелку и камеру сгорания гладильных машин с газовым нагревом.

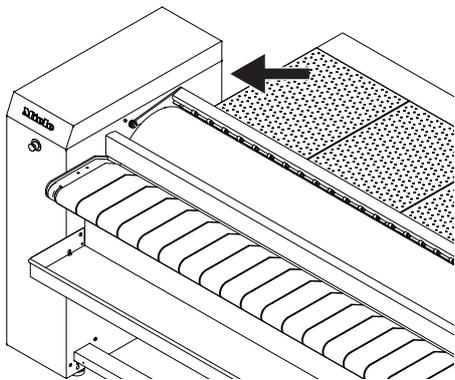
⚠ Опасность пожара из-за несвоевременного техобслуживания.

Если вовремя не выполнить техобслуживание гладильной машины с газовым нагревом, могут возникнуть неисправности. Отложения ниток во внутренней камере могут вызвать пожар.

Всегда вовремя выполняйте техобслуживание гладильных машин с газовым нагревом силами сервисной службы Miele или квалифицированных специалистов.

Сервисная служба Miele

В случае неисправностей обращайтесь в сервисную службу Miele. Сервисной службе необходимо сообщить модель и серийный номер гладильной машины. Все данные вы найдёте на типовой табличке прибора, расположенной на задней стороне левой боковой стойки.



Типовая табличка на левой боковой стойке

⚠ Опасность из-за ненадлежащих ремонтных работ.

Вследствие неправильно выполненных ремонтных работ может возникнуть серьёзная опасность для пользователя.

Всегда поручайте выполнение ремонтных работ только сервисной службе Miele или специализированным фирмам, авторизованным изготовителем.

Установка и подключение

Условия проведения работ по монтажу и подключению

Профессиональная гладильная машина может устанавливаться только сервисной службой Miele или обученным персоналом авторизованной организации.

- ▶ Монтаж гладильной машины должен выполняться в соответствии с действующими правилами и нормами. Кроме того, следует соблюдать предписания местного предприятия энергоснабжения.
- ▶ Всегда используйте гладильную машину только в хорошо проветриваемом помещении, защищенном от температуры воздуха ниже нуля градусов.

Хранение

Для транспортировки и хранения гладильной машины необходимо соблюдать следующие условия:

- температура в помещении от -25 до +55 °C
- влажность воздуха 5–75 %, без образования конденсата

Условия эксплуатации

Действуют условия эксплуатации согласно DIN 60204 и EN 60204-1.

- Температура в помещении: от +5 до +40 °C
- Влажность воздуха: 10–85 %
- При окружающей температуре +21 °C максимально допустимая относительная влажность воздуха 70 %.
- Максимальная высота установки над уровнем моря: 1000 м

⚠ Запрещается эксплуатировать гладильную машину в одном помещении с машинами химической чистки, при работе которых используются растворители, содержащие фреон или перхлорэтилен.

Образующиеся пары могут превращаться в соляную кислоту при искрении работающего коллекторного двигателя, что может стать причиной косвенного ущерба.

В процессе работы гладильной машины всегда следите за достаточной вентиляцией помещения.

Установка

Для транспортировки гладильной машины на место установки используйте тележку с грузоподъемным устройством. Транспортную упаковку снимайте только непосредственно перед вводом в эксплуатацию.

Гладильную машину разрешается транспортировать или поднимать с деревянной рамы только при установленной облицовке боковых стоек.

При установке следите за тем, чтобы свободное пространство рядом со стойками прибора и позади них составляло минимум 600 мм для доступа к съёмным панелям стоек.

Свободное пространство перед гладильной машиной должно составлять минимум 1,5 м во избежание нагрева посторонних материалов (предметов обстановки, стен). Свободное пространство над прибором должно быть не менее 1 м.

При транспортировке следите за устойчивостью гладильной машины. Транспортировать гладильную машину без деревянной рамы запрещено.

Для повторной транспортировки (например, при переезде) установите гладильную машину на деревянную раму и закрепите его на ней.

Фиксация

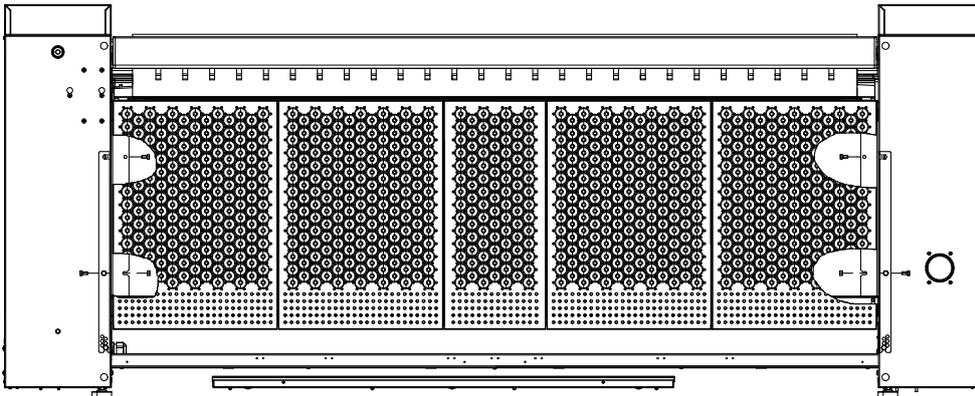
Гладильная машина должна быть прикреплена к полу.

Для фиксации положения гладильная машина после установки должна быть закреплена на полу с помощью дюбелей и винтов, входящих в комплект поставки.

Поставляемый в комплекте крепёжный материал рассчитан на крепление на бетонном полу с использованием дюбелей. При наличии другой конструкции пола в месте установки заказывайте крепёжный материал отдельно.

Монтаж приёмного стола для белья

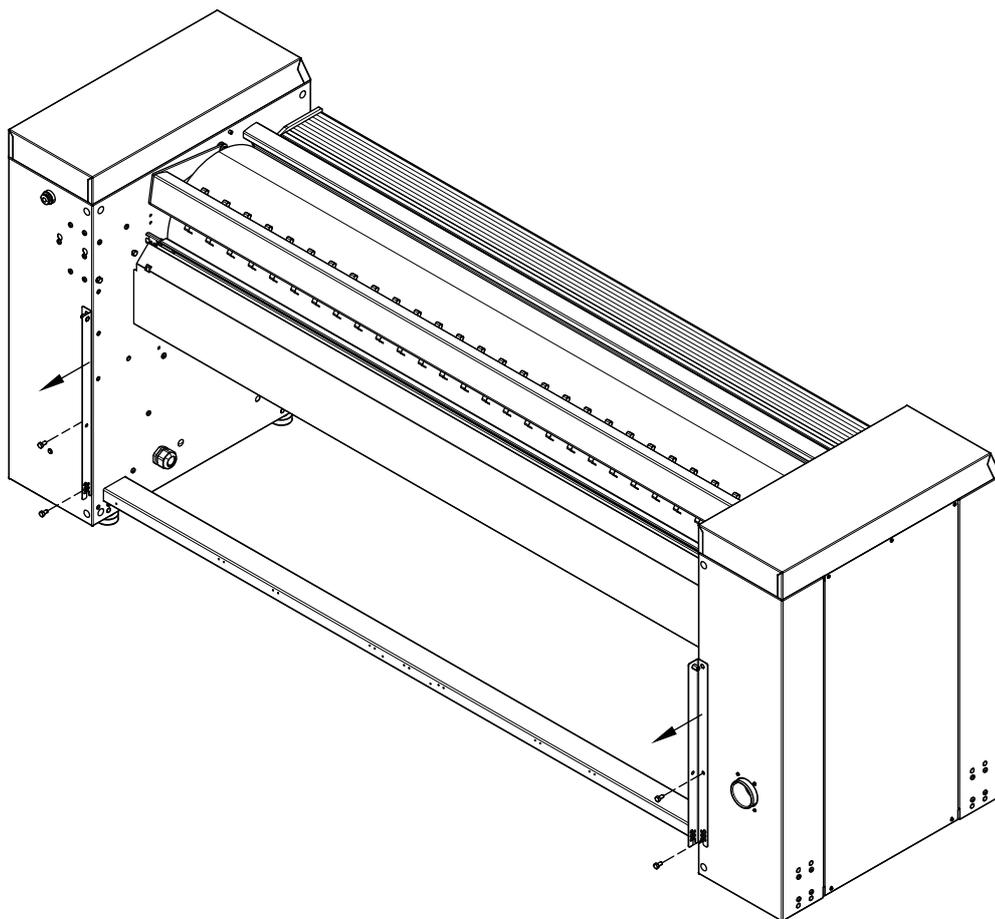
1. Отвинчивание приёмного стола для белья



- Отвинтите винты на внутренней стороне приёмного стола ключом на 13.
- Снимите приёмный стол с задней стороны гладильной машины. Боковые стяжки пока остаются установленными на задней стороне боковых стоек.
- Поставьте приёмный стол для белья в безопасное место. При этом убедитесь, что стол устойчив и не опрокинется.

Установка и подключение

2. Снятие стяжек с боковых стоек

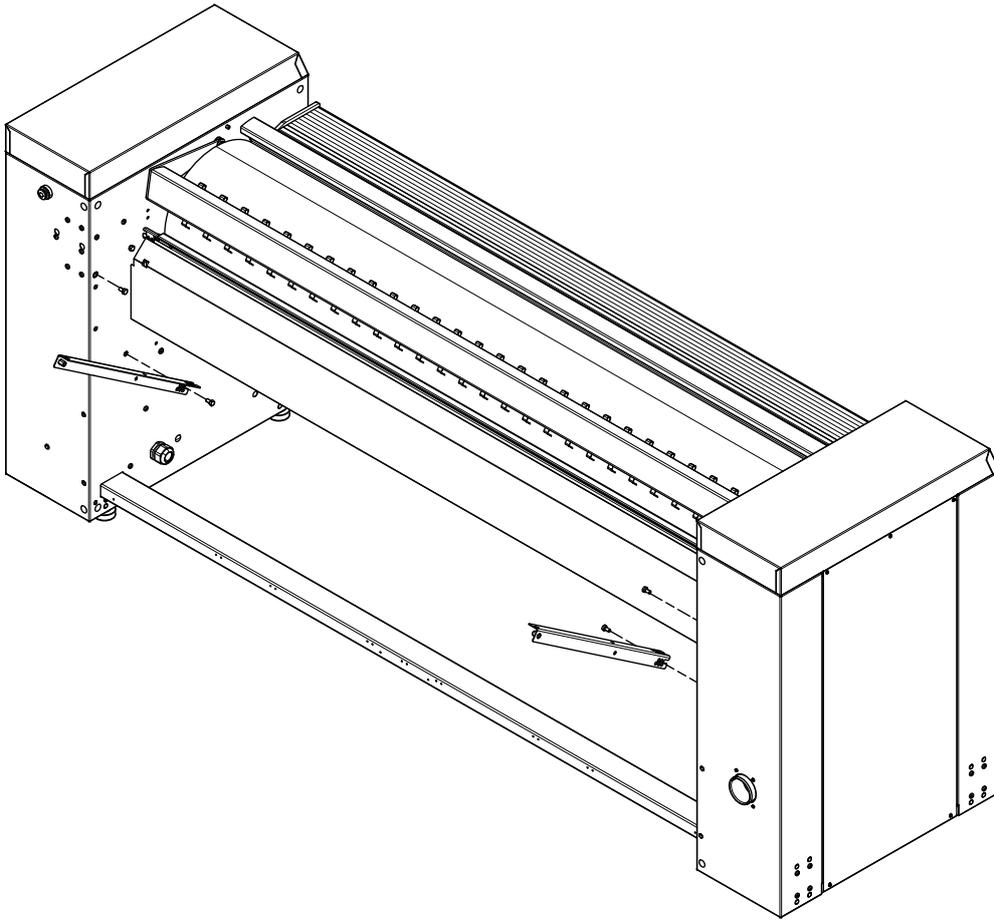


- Ослабьте винты стяжек.
- Снимите стяжки с задней стороны боковых стоек.

Для монтажа приёмного стола для белья прикрутите стяжки на внутренних сторонах боковых стоек **с изменением сторон**.

- Снимите стяжку с левой боковой стойки для монтажа на правой боковой стойке.
- Снимите стяжку с правой боковой стойки для монтажа на левой боковой стойке.

3. Монтаж стяжек на внутренних сторонах боковых стоек



- Установите один конец стяжки на внутренней стороне соответствующей боковой стойки. Для этого стяжка с изначальной левой боковой стойки должна быть привинчена к внутренней стороне правой боковой стойки. Стяжка с изначальной правой боковой стойки должна быть привинчена к внутренней стороне левой боковой стойки.

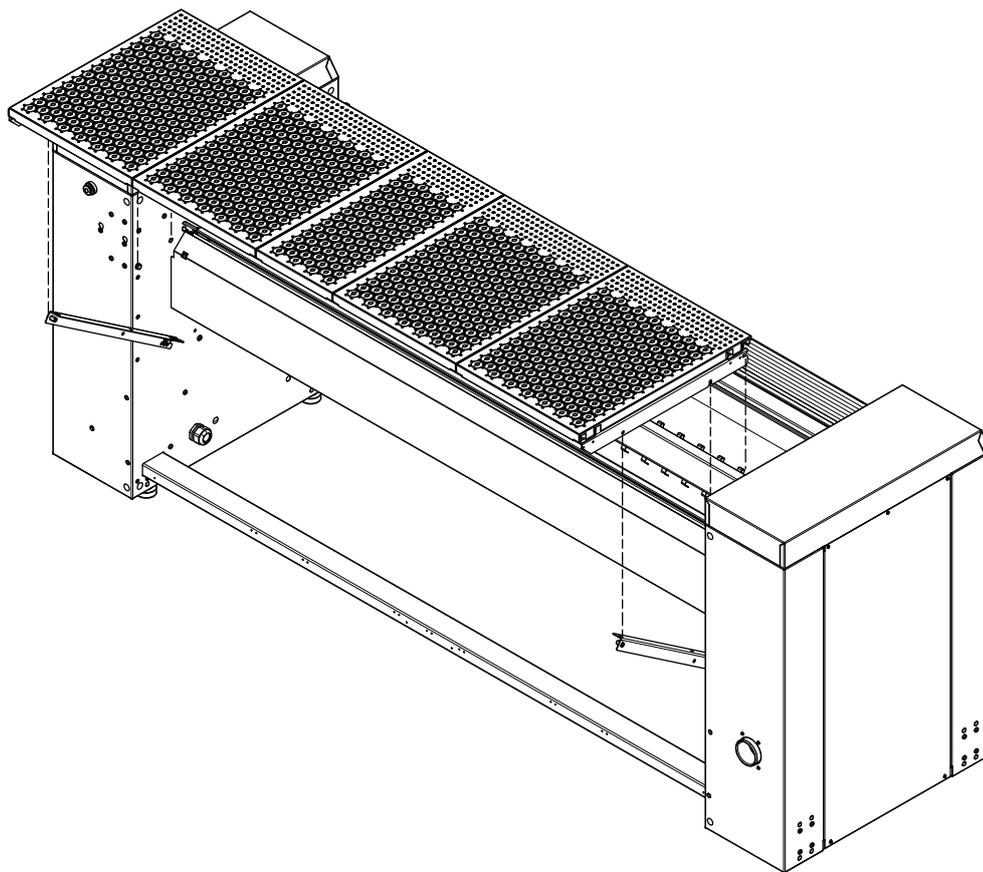


Установленные стяжки на левой боковой стойке

- Слегка закрутите верхний винт на внутренней стороне боковой стойки. Винт должен немного выступать, чтобы на следующем этапе приёмный стол можно было установить на резьбу винта.
- Также ослабьте расположенный чуть дальше винт.

Установка и подключение

4. Установка приёмного стола для белья

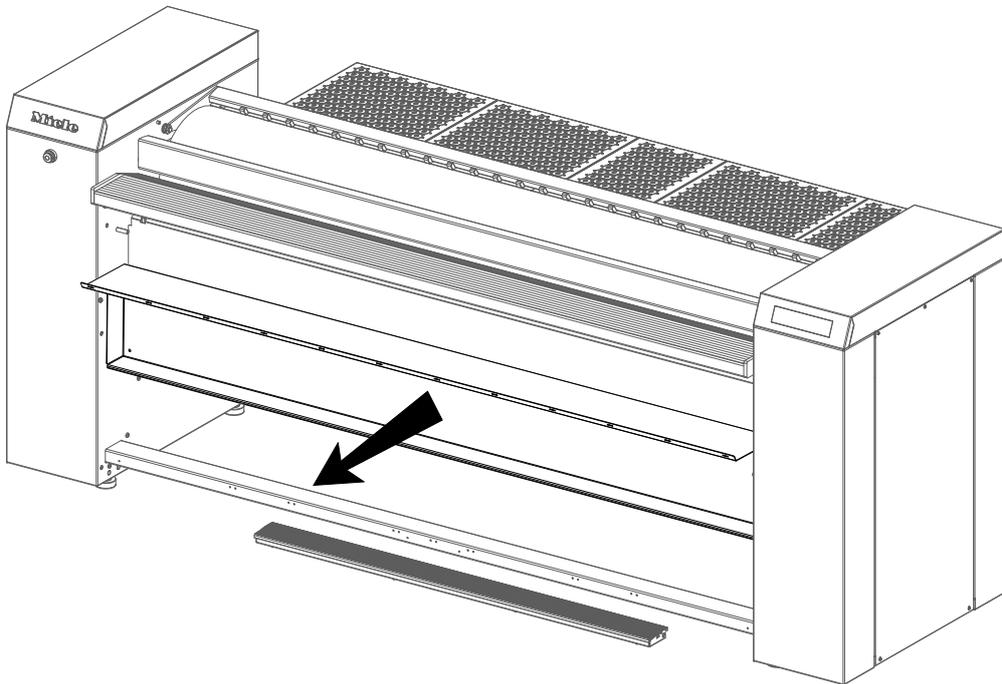


Установка приёмного стола для белья на левую боковую стойку.

- Вставьте приёмный стол на обе боковые стойки между винтом и внутренней стороной стойки.

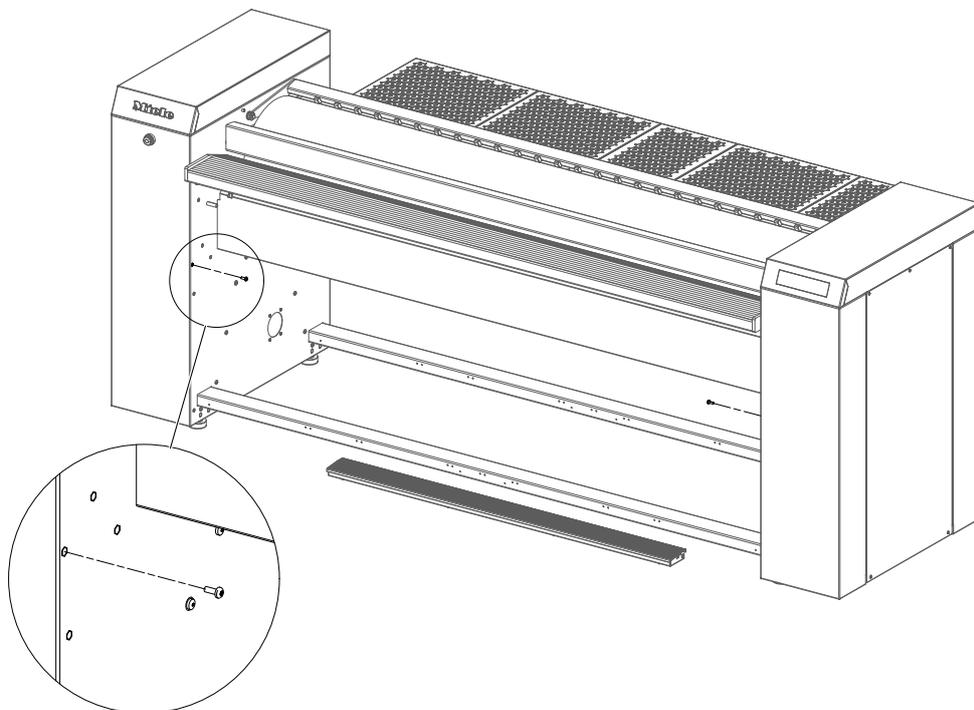
Монтаж лотка для белья

1. Снятие лотка для белья



- Выкрутите винты отвёрткой.
- Снимите лоток для белья.

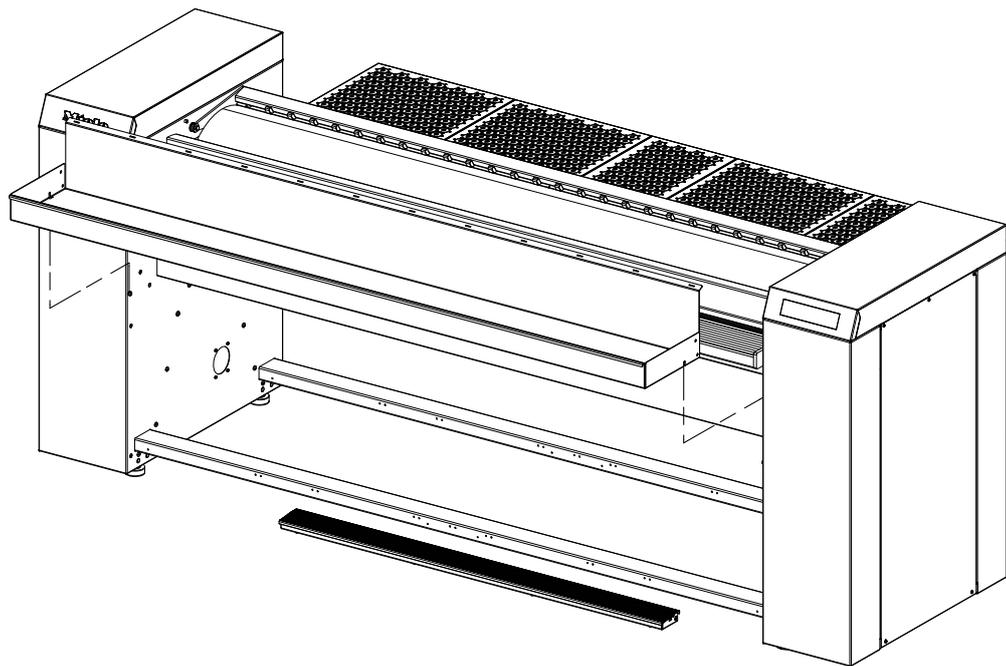
2. Установка винтов на боковых стойках



- Слегка вкрутите винты в боковые стойки так, чтобы лоток для белья можно было опустить на винты.

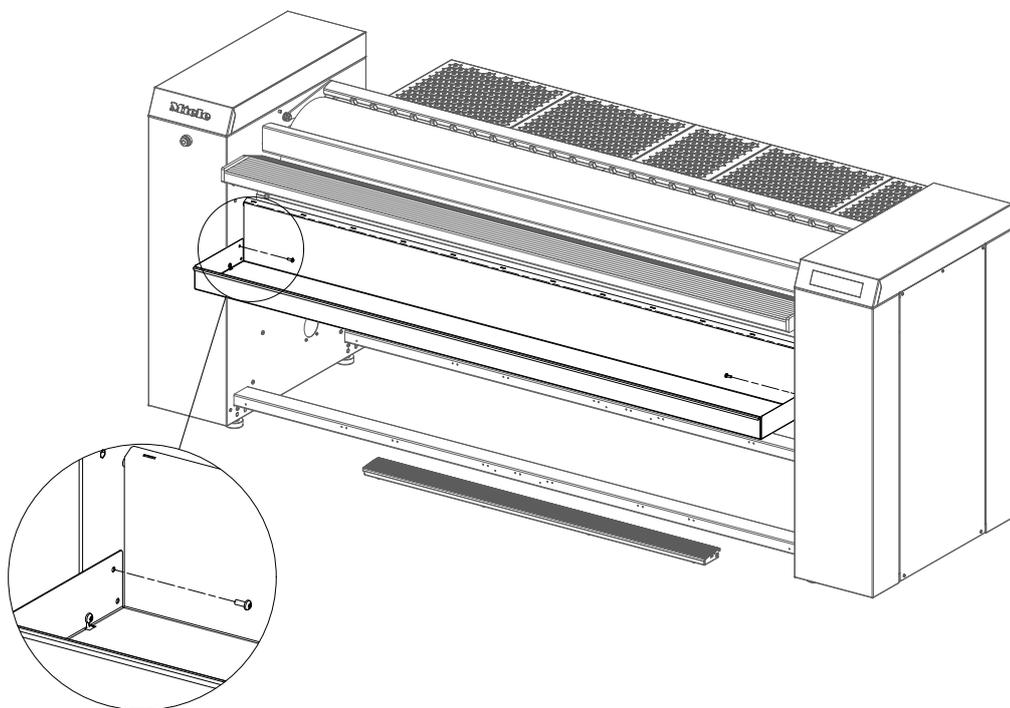
Установка и подключение

3. Установка лотка для белья



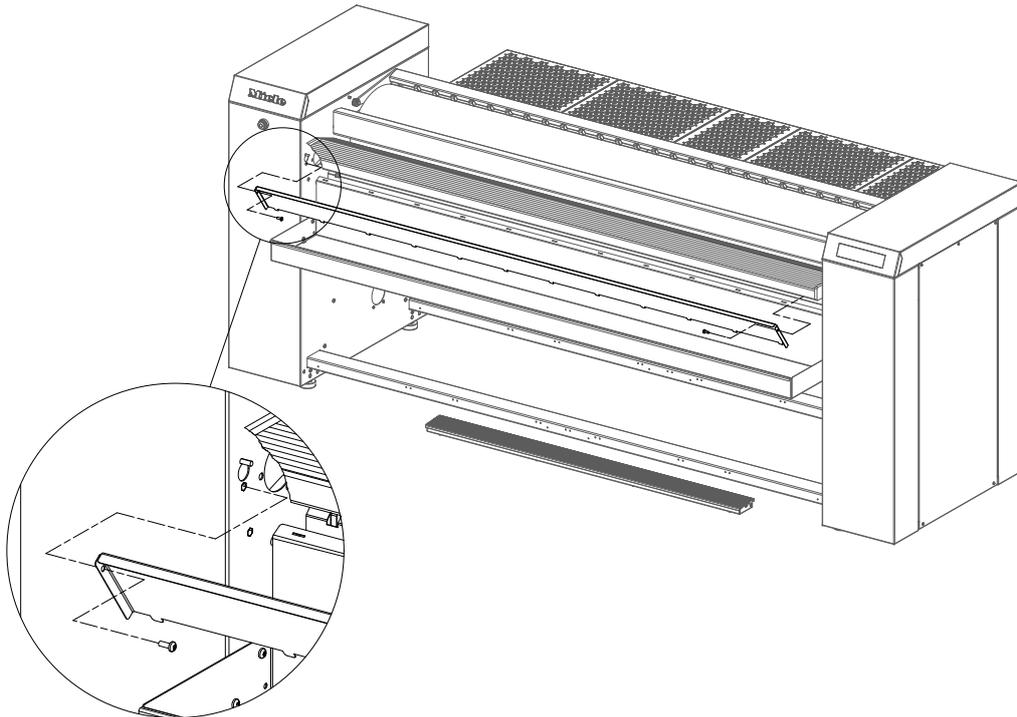
- Установите лоток для белья на винты в боковых стойках.

4. Закрепление лотка для белья



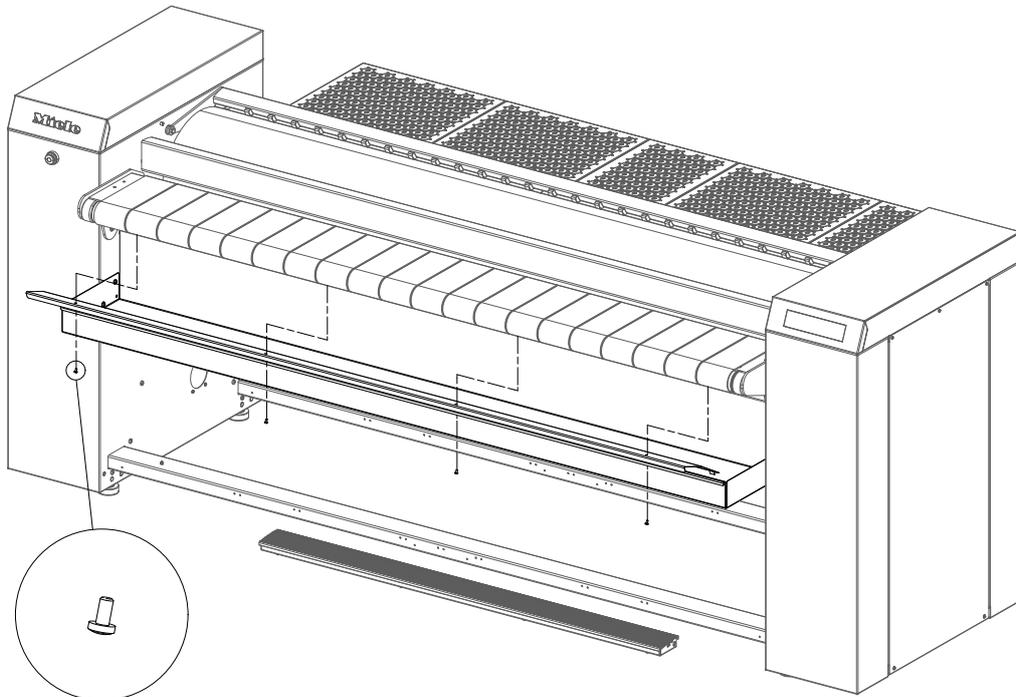
- Хорошо закрепите лоток для белья винтами на боковых стойках. При этом туго затяните все винты.

5. Установка защитной планки в гладильных машинах без моторизованной подачи белья с помощью движущихся лент



- Вставьте защиту от прикосновения в задние пазы.
- Прикрутите защиту от прикосновения к боковой стойке.

5. Установка защитной планки в гладильных машинах с моторизованной подачей белья с помощью движущихся лент

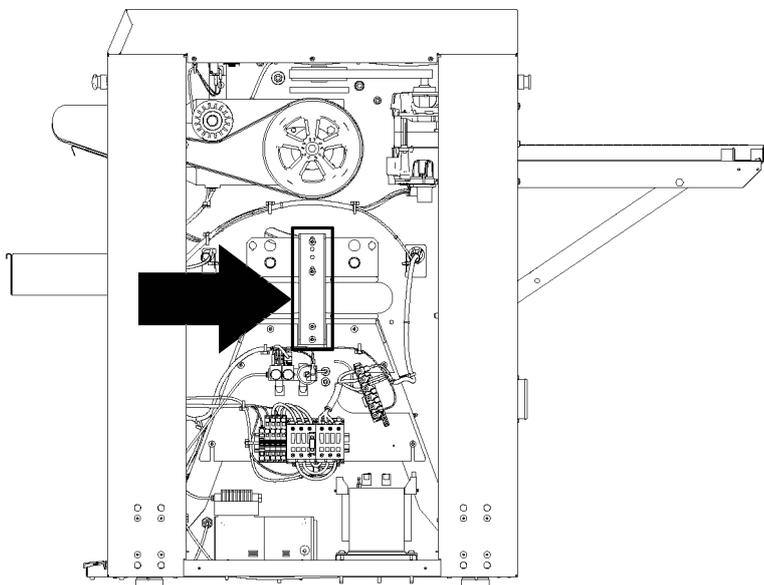


- Вставьте защитную планку в задние пазы.
- Прикрутите защитную планку под моторизованной подачей.

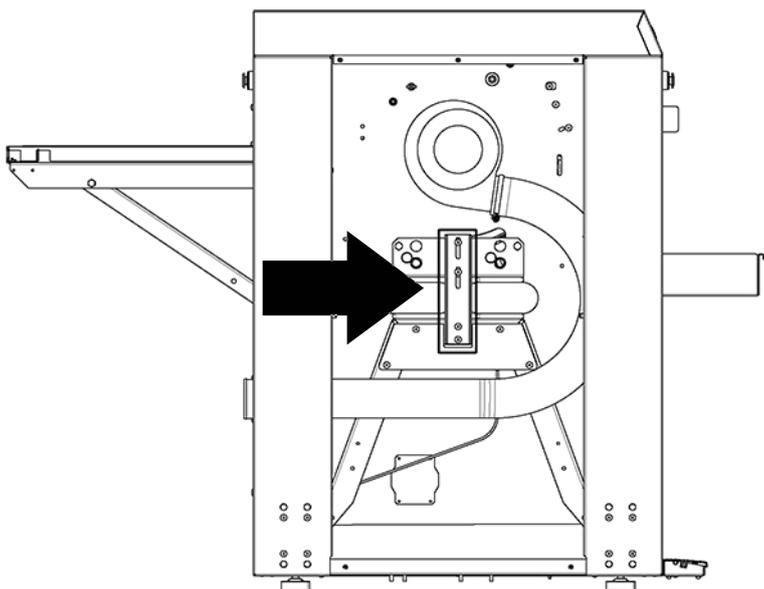
Установка и подключение

Снятие транспортировочного крепежа

Перед вводом в эксплуатацию необходимо снять с мульты транспортировочный крепёж. Снятие транспортировочного крепежа осуществляется путём демонтажа отмеченных уголков в обеих боковых стойках.



Транспортировочный крепёж (уголок) в правой боковой стойке.

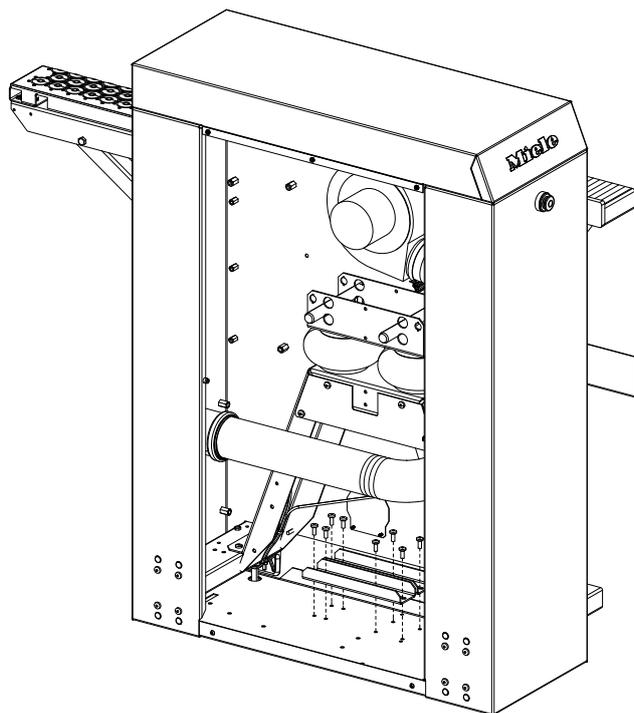


Транспортировочный крепёж (уголок) в левой боковой стойке.

Перед повторной транспортировкой гладильной машины следует снова установить транспортировочный крепёж.

Хранение транспортировочного крепежа в боковых стойках

Транспортировочный крепёж следует сохранить для последующего использования. В основании левой боковой стойки предусмотрены отверстия для фиксации транспортировочного крепежа.



Фиксация транспортировочного крепежа в левой боковой стойке для хранения.

- Для хранения прикрутите транспортировочный крепёж к основанию левой боковой стойки.

Подключение к сети электропитания

Электроподключение должен выполнять только квалифицированный специалист-электрик, который несёт полную ответственность за соблюдение существующих стандартов и предписаний.

Электрический разъём и схема подключения расположены за облицовкой правой боковой стойки.

Необходимое питающее напряжение, общая потребляемая мощность и данные для внешнего предохранителя указаны на типовой табличке гладильной машины.

При подключении к электросети с питающим напряжением, отличающимся от указанного на типовой табличке, не исключаются функциональные неполадки или неисправность гладильной машины.

Убедитесь, что параметры напряжения электросети совпадают с параметрами напряжения на типовой табличке, до того как подключать к сети гладильную машину.

Электрооборудование гладильной машины соответствует стандартам IEC 61000-3-12, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1 и EN ISO 10472-5.

Неблагоприятные параметры сети могут стать причиной колебаний напряжения гладильной машины. Если сопротивление в точке подключения к общей электросети превышает 0,265 Ом, могут потребоваться дополнительные меры для надлежащей эксплуатации прибора на этом подключении. При необходимости полное сопротивление сети можно узнать в местной энергоснабжающей организации.

Установка и подключение

Для стационарного подключения в месте установки необходимо наличие многополюсного отключения. В качестве размыкающего устройства нужно использовать выключатели с расстоянием между контактами не менее 3 мм. К ним относятся, например, линейные выключатели, предохранители и защитные автоматы (VDE 0660).

Штекерный разъём или устройство отключения от сети должны быть всегда доступны.

Если гладильная машина будет отключена от сети, то устройство отключения должно быть закрыто или находиться под постоянным контролем.

Если, согласно местным предписаниям, требуется установка от тока утечки, то можно применять устройство защитного отключения (УЗО) от тока утечки типа А.

Воздуховод

Влажный тёплый отработанный воздух от гладильной машины отводится по кратчайшему пути наружу или в специально предназначенный для этой цели вентиляционный канал.

Запрещено выводить воздуховод в дымоход для газовых, угольных или жидкотопливных печей.

Воздуховод для гладильной машины должен быть проложен отдельно от вытяжки сушильной машины.

Конструкция воздуховода должна способствовать беспрепятственному проходу воздуха (минимум поворотов, максимально короткий, качественно выполненные соединения и переходы). В воздуховод запрещено устанавливать решётки или заслонки.

Поскольку относительная влажность воздуха может достигать до 100 %, следует принять соответствующие меры, чтобы исключить попадание стекающего конденсата в гладильную машину.

Если существующего давления вентилятора гладильной машины недостаточно для преодоления линейного сопротивления, установите в шахту или в выход вытяжки на крыше дополнительный вентилятор соответствующего размера.

Обеспечьте постоянную подачу достаточного количества воздуха в помещение с гладильной машиной (например, с помощью постоянно открытых вентиляционных отверстий).

В самой низкой точке воздуховода, направленного вверх, необходимо сделать отверстие диаметром 3–5 мм для стока конденсата.

Проверяйте воздуховод и выходное отверстие на наличие отложений ворса и ниток. При необходимости очищайте их.

Выходящий наружу конец трубы воздуховода следует защитить от атмосферных воздействий (например, с помощью направленного вниз отвода под углом 90°).

Подключение газа (только для гладильных машин с газовым нагревом)

Подключение газа должен выполнять только имеющий допуск технический специалист при соблюдении региональных предписаний. Кроме того, необходимо соблюдать предписания местной газоснабжающей организации.

Работы по техническому обслуживанию газового оборудования разрешено проводить только квалифицированным специалистам с соблюдением действующих правил техники безопасности. Перед проведением работ по техническому обслуживанию обязательно отключите прибор от газовой сети.

Соблюдайте инструкцию по установке газового подключения.

Система газового нагрева настроена на заводе-изготовителе в соответствии с газотехническими параметрами гладильной машины (см. наклейку на задней стенке прибора).

При смене семейства газов обратитесь в сервисную службу Miele и запросите комплект переоборудования. Для этого подготовьте данные о типе гладильной машины, номере прибора, семействе газов, группе газов, давлении газа и стране установки.

 Опасность при ненадлежащем выполнении ремонтных работ.

Ненадлежащее выполнение ремонтных работ может привести к большому материальному ущербу и тяжёлым травмам со смертельным исходом.

Никогда не занимайтесь ремонтом газового оборудования самостоятельно.

При необходимости ремонта немедленно обращайтесь в сервисную службу Miele или к авторизованному дилеру.

При неисправности в газовой системе на дисплее появится сообщение об ошибке **F0098**. Для квитирования ошибки нажмите кнопку **II**. Для возврата автоматики обеих газовых горелок в исходное состояние требуется ок. 1 минуты, после этого гладильную машину можно запустить снова.

Вытяжка отработанных газов

Штуцер подсоединения вытяжки отработанных газов (Ø 120 мм) расположен на задней стороне гладильной машины, рядом с правой боковой стойкой.

Соблюдайте инструкцию по монтажу и установке.

Обеспечьте постоянную подачу достаточного количества воздуха в помещение с гладильной машиной (например, с помощью постоянно открытых вентиляционных отверстий).

Установка и подключение

После успешной установки

После завершения установки гладильной машины снова установите все демонтированные детали внешней облицовки.

 Опасность из-за открытых деталей катка.

Токопроводящие или подвижные детали катка, открытые по причине снятой внешней облицовки, могут привести к тяжёлым травмам со смертельным исходом

После завершения установки и подключения гладильного катка снова установите все демонтированные детали внешней облицовки.

Условия транспортировки

Прибор должен транспортироваться согласно манипуляционным знакам, указанным на упаковке. Не допускается подвергать прибор ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.

Условия хранения

Прибор должен храниться в сухом и чистом помещении, при температуре в помещении от +5 до +35°C, избегая воздействия прямых солнечных лучей.

Условия гарантии

Гарантийный срок на прибор составляет 12 месяцев с даты проведения пуско-наладочных работ, но не более 18 месяцев с даты передачи оборудования покупателю по договору поставки/купли-продажи (далее – договор) с ООО Миле СНГ. В случае, если прибор приобретен не у ООО Миле СНГ гарантийный срок составляет 12 месяцев с даты передачи прибора покупателю.

Надежная работа прибора гарантируется при условии соблюдения правил эксплуатации прибора и сервисного обслуживания в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Сервисная служба ООО Миле СНГ или уполномоченный сервисный партнер ООО Миле СНГ оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании в случаях, если будет установлено, что неисправность не является следствием дефекта узла или детали, а также дефектом заводской сборки.

Отказ в гарантийном обслуживании возможен в случае, включая, но не ограничиваясь:

- Обнаружения механических повреждений прибора;
- Неправильного хранения и/или небрежной транспортировки;
- Обнаружения повреждений, вызванных недопустимыми климатическими условиями при транспортировке, хранении и эксплуатации;
- Обнаружения следов воздействия химических веществ и влаги;
- Несоблюдения требований инструкции по эксплуатации;
- Обнаружения повреждений прибора в результате сильного загрязнения;
- Обнаружения повреждений в результате неправильного применения моющих средств и расходных материалов или использования не рекомендованных производителем средств по уходу;
- Обнаружения признаков разборки, ремонта и иных вмешательств лицами, не имеющими полномочий на оказание данных услуг;
- Включения в электрическую сеть с параметрами, не соответствующими монтажным планам на прибор, инструкции по эксплуатации, данным на типовой табличке прибора, ГОСТу, ДСТУ;
- Повреждений прибора, вызванных животными или насекомыми;
- Противоправных действий третьих лиц;
- Действий непреодолимой силы (пожара, залива, стихийных бедствий и т.п.);

Гарантия качества товара

- Нарушения функционирования прибора вследствие попадания во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, животных, насекомых и жидкостей. Гарантийное обслуживание не распространяется на:
- работы по регулировке, настройке, чистке и прочему уходу за прибором, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации;
- работы по регламентному техническому обслуживанию, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации или другой сопроводительной документации к оборудованию. Указанные в настоящем разделе «Гарантийные обязательства» гарантийные условия применяются в части, не противоречащей договору между ООО Миле СНГ и покупателем. В случае, если в договоре поставки предусмотрено иное, условия договора имеют приоритетное значение над условиями, указанными в разделе «Гарантийные обязательства».

Гарантийные обязательства на прибор во всех случаях не действуют в отношении быстро изнашивающихся деталей и расходных материалов. К быстро изнашивающимся деталям относятся (указанный перечень не является исчерпывающим; окончательный перечень необходимо уточнять у импортера (ООО Миле СНГ):

1. Полотно для вождения
2. Парафин для вождения мульды
3. Полотно для чистки мульды
4. Мат для чистки мульды
5. Чистящая паста для мульды
6. Угольные щетки двигателя
7. Смазка шарниров привода
8. Покрытие гладильного вала
9. Стальная шерсть гладильного вала
10. Подающие ремни стола
11. Щеточный модуль / щетки двигателя привода вала
12. Ремни привода вала
13. Обмотка привода вала подающих ремней

В список запасных частей, не подлежащих гарантии, входят также комплекты для проведения периодического технического обслуживания прибора, рекомендованные производителем и указанные в технической документации. (Maintenance kit) сроки. Для каждого прибора материальный номер комплекта определяется по технической документации производителя в зависимости от модели, фабричного номера и даты выпуска.

Срок службы прибора

Срок службы прибора составляет 10 лет или достижения наработки 20 000 рабочих часов в зависимости от того, что наступило раньше.

Указанные нормативы обеспечиваются при условии эксплуатации приборов в соответствии с инструкцией по эксплуатации, а также использования при ремонте оригинальных запасных частей и проведения пуско-наладочных работ и технического обслуживания специалистами сервисной службы ООО Миле СНГ или уполномоченным сервисным партнером ООО Миле СНГ.

Соответствует требованиям Технического регламента Таможенного союза

- ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"
- ТР ТС 010/2011 "О безопасности машин и оборудования"
- ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"

Декларация о соответствии: ЕАЭС № RU Д-ДЕ.АЯ46.В.11008/19 с 20.12.2019 по 19.12.2024

Дополнительные принадлежности

Универсальное устройство возврата белья

Универсальное устройство возврата белья позволяет принимать проглаженное бельё на стороне подачи. При этом приём белья с задней стороны не требуется, и гладильную машину может обслуживать один человек. Гладильные машины с устройством возврата белья можно устанавливать вплотную к стене.

⚠ Опасность ожога из-за горячего края мульды.

При перестановке устройства возврата белья с задней стороны гладильной машины существует опасность ожога.

Переставляйте устройство возврата белья исключительно с передней стороны гладильной машины.

Не касайтесь горячего края мульды.

Настройка гладильной машины на возврат белья

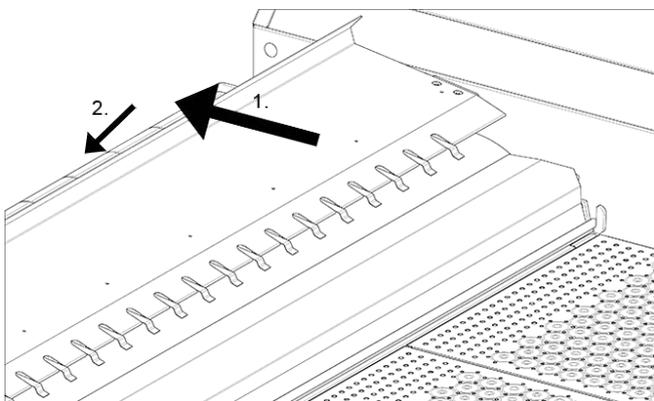
⚠ Опасность защемления подвижным устройством возврата белья.

В зонах между устройством возврата белья и вращающимся валом можно защемить руки. В зонах между направляющей для белья и боковой стойкой можно защемить части тела.

Никогда не вставляйте руки в зону между приёмным лотком и вращающимся валом.

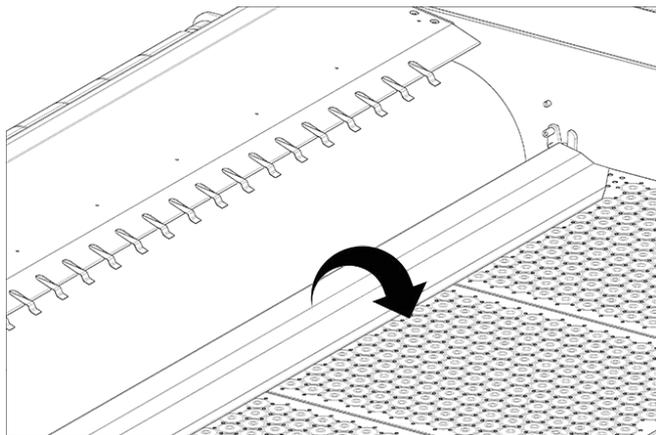
Не вставляйте руки между направляющей для белья и боковой стойкой.

Всегда осторожно переключайте направляющую для белья.

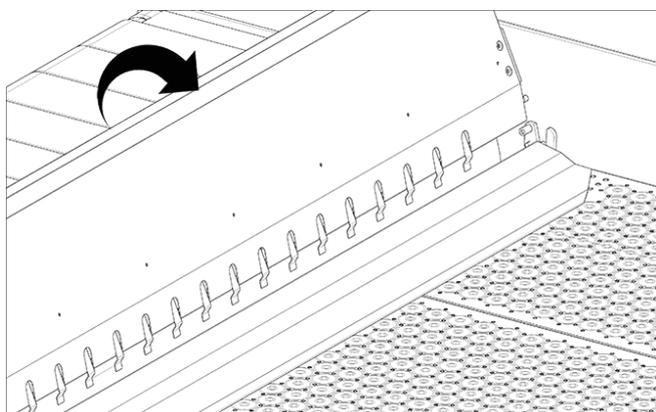


- Возьмите направляющую за центральную часть спереди.
- Потяните направляющую для белья к столу подачи белья.
- После этого откиньте её вниз, в направлении вала.

Направление белья на задний приёмный стол



- Откиньте направляющую для белья назад, на приёмный стол.



- Сдвиньте устройство возврата белья со стороны подачи в направлении приёмного стола.

Теперь проглаженное бельё будет поступать на приёмный стол.

Удлинение приёмного стола

С помощью опционального удлинения можно удлинить приёмный стол на 132 мм.

Управление электропитанием/пиковыми нагрузками

С помощью опционального комплекта гладильную машину можно подключить к системе управления электропитанием/пиковыми нагрузками. При активации управления электропитанием/пиковыми нагрузками отключается нагрев гладильную машину и мигают индикаторы *ВВВ* и *В.В*. За счёт остаточного тепла в муфте глажение можно продолжать, пока прибор не переключится в режим паузы (II).

Miele

PROFESSIONAL

Производитель:

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-Штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Германия
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:

Миле & Ци. КГ, Индустриештрассе, 3, 31275 Лерте, Германия
Miele & Cie. KG, Industriestraße 3, 31275 Lehrte, Deutschland

Импортеры:

ООО Миле СНГ
Российская Федерация и страны СНГ
125284 Москва,
Ленинградский пр-т, д. 31а, стр. 1,
этаж 8, помещение I, комната 1
Телефон: (495) 745 8990
8 800 200 2900
Телефакс: (495) 745 8984

Internet: www.miele.ru
E-mail: info@miele.ru

ТОО Миле
Казахстан
050059, г. Алматы
Проспект Аль-Фараби, 13
Тел. (727) 311 11 41
8-800-080-53-33
Факс (727) 311 10 42

ООО "Миле"
ул. Жилинская 48, 50А
01033 Киев, Украина
Телефон: + 38 (044) 496 0300
Телефакс: + 38 (044) 494 2285

Internet: www.miele.ua
E-mail: info@miele.ua

